

Kompetencia ¹	Tanulási eredmények/deszriptorok	
1. FORDÍTÁSI KOMPETENCIA		
Tudás ²	A folyamatokra fókuszálva (procedurális készségek elsajátítása) számos fordítási modellt és módszert átlát.	1 2 3 4 5
	Ismeri a fordítási stratégiákat és technikákat.	1 2 3 4 5
Készségek ³	Megérti a forrásnyelvi szövegeket, és az ügyfél igényeinek, valamint a szakposznak megfelelő fordítást tud létrehozni.	1 2 3 4 5
	Képes felismerni és megoldani fordítási problémákat.	1 2 3 4 5
	Felismeri és helyesen alkalmazza a fordítási stratégiákat és technikákat, megfelelő metanyelv használatával.	1 2 3 4 5
2. NYELVI KOMPETENCIA		
Tudás	Tisztában van a forrásnyelv és a célnyelv nyelvi és (inter)textuális konvencióival	1 2 3 4 5
	Tudja, hogyan kell helyesen alkalmazni ezeket a konvenciókat a forrásnyelven és a célnyelven egyaránt.	1 2 3 4 5
Készségek	Össze tudja hasonlítani a forrásnyelv és a célnyelv nyelvi és (inter)textuális konvencióit és egyéb sajátosságait, valamint képes a helyi igényeknek megfelelően adaptálni (lokalizálni) a szöveget.	1 2 3 4 5
Érzékenység/attitűd ⁴	Figyelemmel kíséri a forrásnyelv és a célnyelv legfrissebb változásait, illetve fejlődését.	1 2 3 4 5
3. INTER- ÉS TRANSZKULTURÁLIS⁵ KOMPETENCIA		
Tudás	Ismeri a kultúra/kultúrák alapelveit és tisztában van azok konvencióival.	1 2 3 4 5
Készségek	Képes felismerni, alkalmazni és kezelni az (inter)kulturális alapelveket és konvenciókat.	1 2 3 4 5
	Képes szövegalkotásban/fordításban alkalmazni az (inter)kulturális alapelveket és konvenciókat.	1 2 3 4 5

¹A *kompetencia* fogalma: "azon tudás, készségek és személyes viselkedésmódok együttesét jelenti, amelynek segítségével valaki problémamegoldásra képes egy adott területen" (CEFR, 2012); "a tudás, tapasztalat és készségek azon alkalmazási képessége, amely segíti a kívánt eredmények elérését" (ISO 17100, 2015); "

; továbbá "a tudás, készségek és attitűdök fordítási munkához szükséges háttérrendszere" (PACTE, 2001).

² A tudás a tanulás révén megszerzett információk asszimilációjának eredménye. A tudás tények, alapelvek, elméletek és gyakorlatok összessége, amelyek egy bizonyos szakterülethez (tantárgy, szakma) köthetők (EKKR, 2008).

³ Készségek: a tudáselemek gyakorlati alkalmazása, tevékenységekre, feladatok megoldására való képességek, problémamegoldás. (EKKR, 2008).

⁴ Az attitűd közvetlenül kapcsolódik Bloom oktatási célokra vonatkozó taxonómiájához (1956, 1976). Kognitív/értelemi szint – tudás, pszichomotorikus/készségszint – képességek, affektív/érzelmi szint – attitűd (az egyén magatartásában megnyilvánuló nézetek, motiváció, gondolkodási és cselekvési mintázatok).

⁵ Transzkulturális: két kultúra találkozása során létrejövő változás; dinamikus kulturális egymásra hatás (Ashcroft, 2001).

	Össze tudja hasonlítani a forrásnyelv és a cél nyelv kulturális konvencióit	1 2 3 4 5
Érzékenység/attitűd	Figyelemmel kíséri a kultúra/kultúrák legújabb változásait, illetve fejlődését.	1 2 3 4 5

4. LEKTORI KOMPETENCIA		
Tudás	Ismeri az egynyelvű és kétnyelvű lektoráláshoz kapcsolódó általános fogalmakat.	1 2 3 4 5
Készségek	Képes helyesen alkalmazni a fenti fogalmakat az egynyelvű és kétnyelvű lektorálási folyamat során.	1 2 3 4 5
Érzékenység/attitűd	Ismeri a professzionális lektorálási gyakorlatot, és ennek hatását a fordítási projektekre.	1 2 3 4 5
5. SZAKTERÜLETI KOMPETENCIA		
Tudás	Be tudja azonosítani az egyes szakterületeket.	1 2 3 4 5
	Tisztában van az egyes szakterületek nyelvi és (inter)textuális konvencióival	1 2 3 4 5
Készségek	Képes fordítani az egyes szakterületeken.	1 2 3 4 5
	Képes szerkeszteni és/vagy célnyelvi szöveget létrehozni az egyes szakterületeken.	1 2 3 4 5
Érzékenység/attitűd	Figyelemmel kíséri az egyes szakterületek legújabb változásait, illetve fejlődését.	1 2 3 4 5
6. TECHNOLÓGIAI KOMPETENCIA		
Tudás	Ismeri a piacon elérhető fordítási és kommunikációs technológiákat.	1 2 3 4 5
	Különbséget tud tenni a technológiák között, és ki tudja választani a szövegnek/fordítási megbízásnak leginkább megfelelőt.	1 2 3 4 5
Készségek	Képes hatékonyan használni a fordítási és kommunikációs technológiákat.	1 2 3 4 5
Érzékenység/attitűd	Átlátja az ügyfél fordítási utasításainak végrehajtásához szükséges technológiai követelményeket.	1 2 3 4 5
7. INFORMÁCIÓKERESÉS & TERMINOLÓGIAI KOMPETENCIA		
Tudás	Ismeri a terminológia általános fogalmait.	1 2 3 4 5
Készségek	Képes a megfelelő stratégiák alkalmazására a terminológiai adatbázis kialakítása, és a terminusok fordítása során.	1 2 3 4 5
	Képes a terminológia kezelésére (adatbázisokban) és testre szabására a konkrét fordítási projektekhez.	1 2 3 4 5
Érzékenység/attitűd	Megfelelő forráskritikát tud alkalmazni a dokumentumok és terminológiai források megbízhatóságát illetően.	1 2 3 4 5
8. SZAKMAI KOMPETENCIA		
Projektmenedzsment	Ismeri a projektmenedzsment általános fogalmait és szakmai normáit.	
	Tisztában van a fordítóirodák felépítésével és működésével.	

	Átlátja, hogy a fordítóipari és más külső tényezők hogyan befolyásolják a projektmenedzsment szemléletet.	1 2 3 4 5
	Ismeri a piacon elérhető, a projektmenedzserek által használt technológiákat.	1 2 3 4 5
Vállalkozói készség	Átlátja a szabadúszó fordítók és az alkalmazásban lévő fordítók munkája közti különbségeket.	1 2 3 4 5
	Ismeri azokat az alapelveket és eljárásokat, amelyek az adott országban egy vállalkozás beindításához szükségesek.	1 2 3 4 5
	Ismeri az adott ország számviteli és adózási alapelveit.	1 2 3 4 5
	Ismeri az adott ország (felelősség)biztosítási alapelveit.	1 2 3 4 5
	Fel tudja mérni, milyen alapelvek és folyamatok kapcsolhatók egy projekthez az adott országban.	1 2 3 4 5
	Ismeri a szakma jogi vonatkozásait, és releváns fogalmait.	1 2 3 4 5
	Ismeri a szakma etikai vonatkozásait és releváns fogalmait.	1 2 3 4 5
Általános kompetenciák / máshol is hasznosítható készségek	Tisztában van a szakmában az átvihető készségek jelentőségével (beleértve a személyes, az interperszonális és instrumentális kompetenciákat).	1 2 3 4 5
Marketing és ügyfélszolgálat	Tisztában van a marketing és ügyfélszolgálat alapfogalmaival.	1 2 3 4 5
Minőségirányítás	Ismeri a fordítóiparban alkalmazott minőségirányítás általános fogalmait (minőségbiztosítás, minőségértékelés, ellenőrzés, javítás).	1 2 3 4 5
	Tudatában van a minőségirányítás jelentőségének a fordítási projektek folyamataiban.	1 2 3 4 5
	Érti a minőség mint termék, és a minőség mint folyamat közti különbségeket.	1 2 3 4 5
	Ismeri az eljárásokat, a non-konform fordítás, vagy megrendelői panasz esetén.	1 2 3 4 5